

入 会 案 内 / **Requisitos y costo para la inscripción**

| 会員の種類 /<br>Tipo de miembro |                 | 入会金 /<br>Costo de inscripción | 年会費 /<br>Cuota anual | 団体運営に / Se<br>involucra en la gestión |
|----------------------------|-----------------|-------------------------------|----------------------|---------------------------------------|
| 正会員 /<br>Miembro oficial   | 個人 / individual | 2,000 円                       | 2,000 円              | 関わる<br>Sí                             |
|                            | 団体 / colectivo  | 10,000 円                      | 10,000 円             |                                       |
| 賛助会員 /<br>Miembro auxiliar | 個人 / individual | 2,000 円                       | 2,000 円              | 関わらない<br>No                           |
|                            | 団体 / colectivo  | 10,000 円                      | 10,000 円             |                                       |

**支 払 方 法 / Forma de depósito**

**振り込み先** 三菱 UFJ 銀行成瀬支店 普通 0693263 アハペニホンペルーキョウセイキョウカイ

**Cuenta de banco:** Mitsubishi UFJ, Sucursal Naruse, Cuenta corriente 0693263, アハペニホンペルーキョウセイキョウカイ

正会員は総会の構成員であり議決権を有します。又、退会は届けを出すことにより任意に退会出来ますが、すでに納入した入会金、会費その他の供出金は返還できません。(定款 第 12 条)

El miembro oficial tiene voto de derecho en la junta. Por otro lado, la separación de nuestra Asociación es voluntaria pero el importe de inscripción y cuota no serán devueltas según el estatuto número 12 de la Asociación.

皆様のご入会をお待ちしています。Deseamos que se una a nuestra Asociación.

**連 絡 先 / Contactos**

|                       |                                                                                                                                                                                       |                                                                                   |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 正式名称 / Nombre oficial | 特定非営利活動法人<br>日本ペルー共生協会                                                                                                                                                                | Organización sin fines de lucro<br>Asociación Japonés Peruana para la Integración |
| 略称 / Abreviación      | NPO 法人アハペ                                                                                                                                                                             | NPO AJAPE                                                                         |
| メールアドレス / E-mail      | <a href="mailto:info_correo@ajape.org">info_correo@ajape.org</a> *(info_correo)                                                                                                       |                                                                                   |
| ホームページ / Página web   | <a href="https://ajape.org/es/">https://ajape.org/es/</a>                                                                                                                             | <a href="https://ajape.org/jp/">https://ajape.org/jp/</a>                         |
| SNS                   | Facebook: <a href="https://www.facebook.com/groups/713850404551831">https://www.facebook.com/groups/713850404551831</a><br>または、Asociación Japonesa Peruana para la Integración(AJAPE) |                                                                                   |
|                       | Instagram: ajape_org                                                                                                                                                                  |                                                                                   |

**入会申込書 / Solicitud de inscripción**

特定非営利活動法人日本ペルー共生協会 理事長殿 年 月 日  
Señor Presidente de la Junta Directiva de la NPO AJAPE de de 20\_\_

私は趣旨に賛同して入会いたします。/Estoy de acuerdo con la finalidad de la Asociación y deseo inscribirme.  
また、( 正会員 / 賛助会員 )を希望します。 / Quisiera formar parte como ( Miembro oficial / Miembro auxiliar).

住所 / Dirección : \_\_\_\_\_

氏名 / Nombre(s) y apellido(s) : \_\_\_\_\_

メール / E-mail : \_\_\_\_\_ 電話番号 / Teléfono : \_\_\_\_\_

興味関心または支援できること / ¿Cuál es su interés y en qué desearía colaborar?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# 特定非営利活動法人日本ペルー共生協会(アハペ) NPO "Asociación Japonés Peruana para la Integración"(AJAPE)

## ごあいさつ / Palabras de presentación

日本ペルー共生協会は東京都より特定非営利活動法人（NPO 法人）として認証された団体です。ペルーやスペイン語圏諸国の人々および日本人とともに日本社会での共生活動に力を注いでいきたいと思っています。

La "Asociación Japonés Peruana para la Integración" (AJAPE), ha sido reconocida como persona jurídica por el gobierno metropolitano de Tokio. Nosotros nos enfocamos en poder realizar actividades para la integración a la sociedad japonesa junto a los connacionales, miembros de la comunidad hispanohablante y los japoneses.

特定非営利活動法人日本ペルー共生協会 / NPO "Asociación Japonés Peruana para la Integración"

理事長  
小波津ホセ

Presidente  
Dr. José Bravo Kohatsu

## アハペとは / ¿Qué es AJAPE?

日本ペルー共生協会のスペイン語での頭文字の略称がアハペです。当団体は、日本に滞在するペルーおよびラテンアメリカ出身者またはかれらの子どもがアイデンティティーを守りつつ日本の秩序、規律に従い日本人と平穏に共存できるようにし、国籍を問わない真に友好的で豊かな共生社会の実現への寄与を目的として活動を行っています。 / AJAPE, son las siglas de la "Asociación Japonés Peruana para la Integración". Nuestro objetivo está en la contribución para la integración a la sociedad japonesa con una verdadera amistad sin importar la nacionalidad. Poder convivir en armonía con los japoneses bajo la orden y reglas del país receptor cuidando la propia identidad de los connacionales, latinoamericanos y sus respectivos descendientes.

アハペはこのような事業を行っています。 / ¿Qué hace AJAPE?

①入学・進学に関する事業：母語による入学・進学に関する情報の説明、相談等

Consultoría en sistema educativo: brindar información en el idioma materno sobre el ingreso al colegio

②学業に関する事業：母語による学習会、学習における悩み相談等

Consultoría en estudios: Brindar información y/o realizar talleres de estudios

③アイデンティティーに関する事業：文化継承関連フェスティバルの企画・開催、継承語教育等

Talleres sobre identidad: Realizar festivales culturales y clases de español

④共生のための事業：母語による市・区役所情報の説明

Actividades para la integración social: Brindar información de la municipalidad en el idioma materno

⑤普及啓発活動：ホームページでの情報伝達、スペイン語新聞への情報提供等

Actividad de difusión y estimulación: Publicar información en la página web y medios de comunicación

⑥情報支援およびネットワーク構築事業：ペルーおよびラテンアメリカとの共生をめざす団体との交渉

Trabajo de apoyo para conseguir información y construcción de redes: Relacionarse con entidades interesadas en la convivencia con el Perú y países latinoamericanos.

⑦調査研究活動：言語能力テストおよび分析結果に基づくアドバイスの実施

Trabajo de investigación: Evaluar el nivel de idioma y aconsejar a base de los resultados

⑧その他の目的を達成するために必要な事業

Otras actividades que sean necesarias para cumplir nuestros objetivos